



TRAK[®]

SPECIAL 4X4

FITTING INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS POUR
LE MONTAGE

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

DISTRIBUTED BY

QUALITY
CHAIN CORP

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

CONTENTS SNOW CHAIN FITTING KIT

The chain and wheel fitting kit includes 1 knurled red tightening wheel, 4 different length studs ("XS" - "S" - "M" - "L"), 2 different length spacers (A,B), 3 different sockets, (17mm, 19mm and 21mm) two shortening hooks. **(see KIT section)**

All passenger's side components will be in a pack labelled passenger's side and will be a black galvanized colour, other than the blue knurled tightening wheel for the passenger's side. These components MUST be used on the passenger's side of the vehicle for proper installation.

This combination of components allows you to create a kit suited to your specific wheel and stud sizes.

The chains that come with the kit are already pre-assembled for 17 mm studs with no spacers and with "XS" stud **(see the grey panel in the KIT section)**.

How to check and prepare the correct fitting system:

- 1 Check to see which socket is suitable for your vehicle
- 2 Using the spanner that is supplied as part of the kit, fit the right socket
- 3 Choose the correct stud-spacer combination based on the depth of the two rims
- 4 When choosing the stud-spacer combination make sure that the red knob does not interfere with the rim, which should be free to rotate 360°.

IDENTIFICATION DU KIT DE FIXATION DE LA CHAÎNE A LA JANTE

Le kit de fixation de la chaîne à la jante est composé de : 1 volant de serrage, 4 vis d'assemblage de longueur différente ("XS" - "S" - "M" - "L"), 2 entretoises de longueur différente (A,B), 3 adaptateurs pour boulon de dimension différente soit: 17mm, 19mm et 21 mm, deux crochets de raccourcissement **(voir kit ci-contre)**

Tous les éléments pour le côté passager seront emballés dans un pack portant le nom de "PASSENGER'S SIDE" et seront de couleur noire tandis que le volant à main du côté passager sera de couleur bleue."

La combinaison des composants permet de créer le kit de fixation idéal à votre roue de véhicule. Comme vous pouvez le remarquer, votre chaîne est montée d'origine en configuration prévue pour le boulon de 17mm et sans entretoise soit avec la vis d'assemblage du type "XS" **(Voir le panneau gris de la section kit)**. Les autres combinaisons possibles sont résumées dans le tableau suivant

Comment choisir le système correct de fixation:

- 1 Vérifiez quelle est l'adaptateur indiqué pour ton véhicule
- 2 En utilisant la clé fournie dans le kit, montez l'adaptateur correcte
- 3 Sélectionnez la combinaison correcte vis-entretoise en fonction de la profondeur de la jante
- 4 Quand tu choisis la combinaison vis-entretoise, assure-toi que le pommeau rouge n'interfère pas avec la jante mais qu'il est libre de tourner sur 360°

IDENTIFICACIÓN DEL "KIT DE FIJACIÓN" DE LA CADENA A LA LLANTA

El kit de fijación de la cadena a la llanta está formado por 1 volante de apriete, 4 tornillos de conexión de longitudes diferentes ("XS" - "S" - "M" - "L"), 2 separadores de diferentes longitudes (A,B), 3 casquillos para tornillo de medidas diferentes de 17mm, 19mm y 21mm, dos ganchos acortamiento **(ver sección KIT en la página de al lado)**

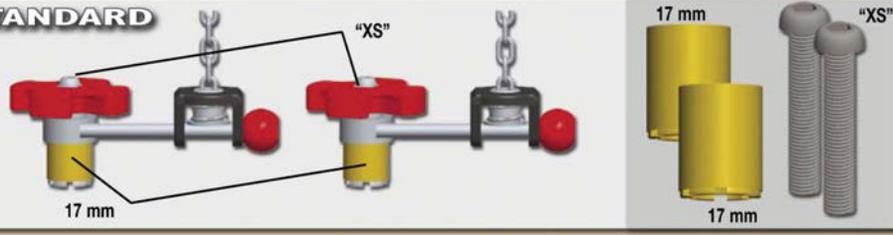
Todas las componentes del lado pasajero irán envueltas en un envase con la indicación "PASSENGER'S SIDE" y serán de color negro, mientras que el volante del lado pasajero es de color azul marino

La combinación de los componentes consiste en crear el kit de fijación adecuado a tu llanta y a la medida de tus tornillos. La cadena se suministra con el kit de fijación ya premontado en la configuración prevista para el tornillo de 17 mm sin separador y con tornillo de ensamblaje "XS" **(ver recuadro gris en la sección KIT de al lado)**. Las posibles combinaciones de los componentes está reasumida en la tabla siguiente:

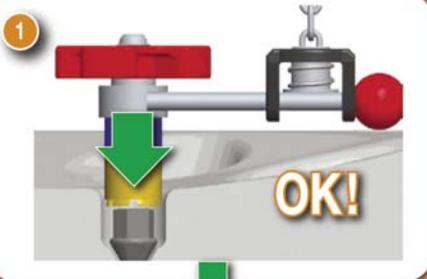
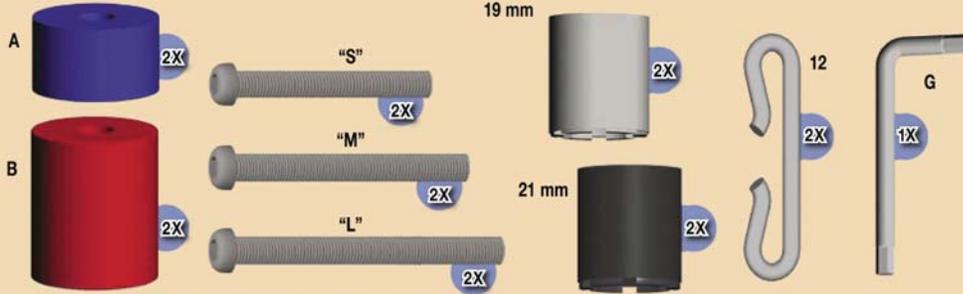
Como verificar y preparar el correcto sistema de fijación:

- 1 Verifica que casquillo es adecuado a tu vehículo
- 2 Usando la llave suministrada en el kit, monta el casquillo correcto
- 3 Selecciona la combinación correcta tornillo-espaciadores según la profundidad de tu llanta
- 4 Cuando escoges la combinación tornillo-espaciador cerciórate de que el pomo rojo no interfiera con la llanta, sino que esté libre de girar en 360°

STANDARD

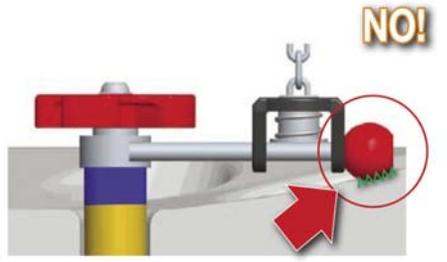
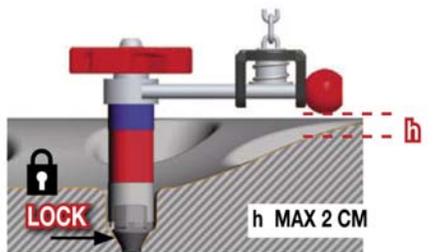
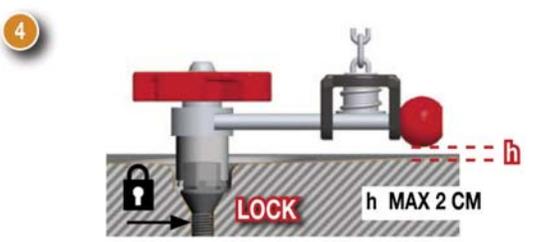


KIT



3

	Color	Length
"XS"	-	17,19,21 mm
"S"	A	17,19,21 mm
"M"	B	17,19,21 mm
"L"	A+B	17,19,21 mm



RECOMMENDATIONS FOR USE

RECOMMANDATIONS CONCERNANT L'UTILISATION DES CHAINES TRAK

RECOMENDACIONES PARA EL USO

1. Check that:

A – Your TRAK chain code matches your tyre size (see the table on the packaging);

B – The socket on the fitting kit is the same size as your wheel studs.

2. Read and follow the fitting instructions carefully.

3. Experiment with fitting the TRAK chains at least once before using them for real.

4. Make sure that the TRAK system is properly tightened during use.

5. Fit the chains to the drive wheels. If the vehicle is 4WD, fit the chains to the wheels with most drive.

6. Maximum speed: 50 kph (30 mph).
Warning Remember that a vehicle's driving characteristics change considerably when snow chains are fitted.

7. Check the chains for wear and tear (possible breakages) at regular intervals.

8. After use, wash the TRAK chains with soap and water to remove all traces of salt.

9. Maggi will not accept responsibility for any accidents, injuries or damage following the use of TRAK snow chains.

1. Avant montage veuillez contrôler que :

A – Le N° de la chaîne correspond bien aux dimensions de vos pneus (voir tableau sur l'emballage);

B – L'adaptateur monté sur le kit de fixation correspond bien à vos dimensions de boulons de fixation de roue.

2. Lisez et suivez attentivement les instructions de montage.

3. Essayez au moins une fois de monter votre chaîne TRAK avant de l'utiliser sur la neige.

4. Assurez-vous que durant l'utilisation, le kit de fixation est bien serré.

5. Montez les chaînes sur les roues motrices du véhicule, concernant les voitures à traction intégrale, chaînez les roues dont la motricité est la plus élevée. (Il est important pour ce type de véhicule de vous assurer auprès de votre concessionnaire automobile des conditions de chainage de votre véhicule).

6. Vitesse maximum autorisée pour un véhicule équipé de chaîne à neige : 50 km/h. Attention : Les conditions de conduite changent lorsqu'il est équipé de chaînes à neige.

7. Contrôlez de temps en temps l'état d'usure de vos chaînes TRAK (Risque de rupture)

8. Après utilisation, lavez vos chaînes TRAK avec de l'eau et du savon afin d'éliminer toute trace de sel.

9. La société MAGGI n'assume aucune responsabilité en cas d'accidents, de lésions ou de dommage consécutifs à l'utilisation des chaînes à neige TRAK

1. Verifica que:

A - El código de tu cadena TRAK corresponda a las dimensiones de tu neumático (ver la tabla en el embalaje);

B - el casquillo montado en el kit de fijación corresponda a las dimensiones de los pernos.

2. Lee y sigue atentamente las instrucciones de montaje.

3. Prueba a montar Trak al menos una vez antes de utilizarla en la nieve.

4. Asegúrate de que durante el uso el kit de fijación esté bien apretado.

5. Monta las cadenas en las ruedas motrices, en caso de coche de todoterreno sobre las que tienen la mayor fuerza motriz.

6. Velocidad máxima autorizada: 50 km/h.
Atención: en un coche dotado de cadenas para la nieve las condiciones de conducción cambian.

7. Verifica de tanto en tanto el estado de desgaste de las cadenas TRAK (riesgo de rotura).

8. Al final del uso lava las cadenas TRAK con agua y jabón para eliminar los restos de sal.

9. La empresa Maggi no puede tener ninguna responsabilidad en caso de incendios, lesiones o daños consiguientes al uso de cadenas para nieve TRAK.

BIANCHI ERREPI ASSOCIATI

TRAK

MAGGI CATENE Spa

Via Milano, 2/4 - 23854 Olginate (LC)

www.maggigroup.com - info@maggigroup.com

Trak® è prodotto da Maggi Catene Spa Company of Maggi Group Divisione Catene da Neve

TRAK IS OMOLOGATED BY



FITTING

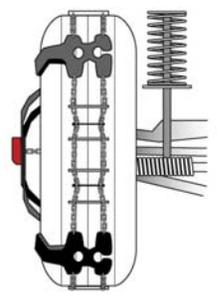
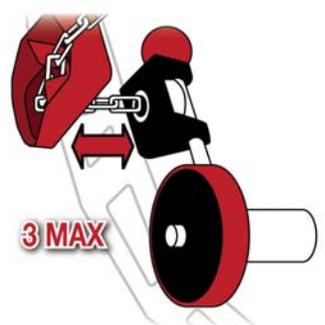
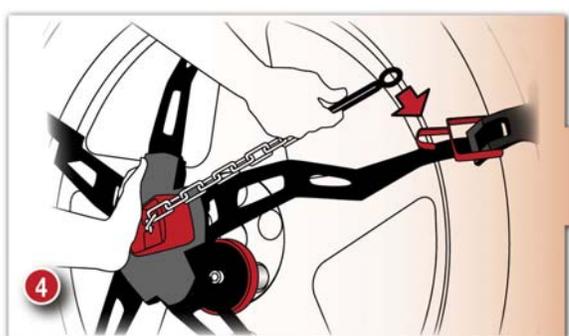
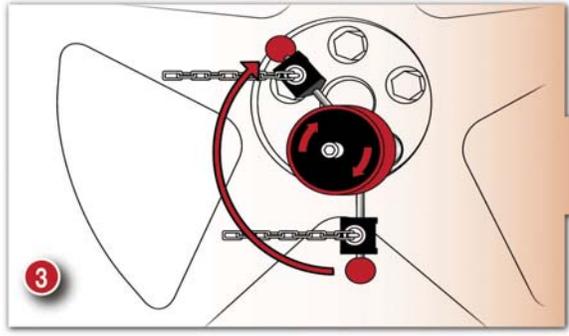
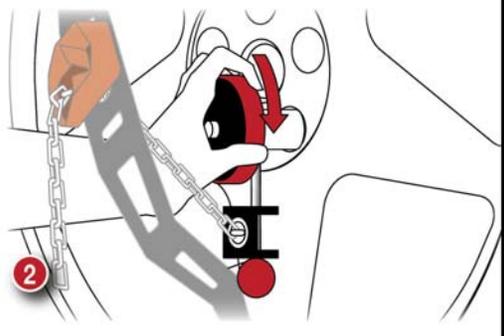
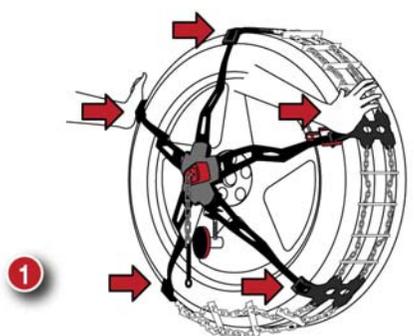
- 1 Open up the arms of the cross to form an X, arrange the chain over the tyre and fix the cross to the wheel.
- 2 Position yourself facing the wheel and choose whichever wheel stud is located most to the right. Fit the socket on the chain system over the stud. Grip the bar with the red knob firmly from above and hold it facing downwards. Turn the red tightening wheel clockwise with as much force as possible.
- 3 With one hand on the red wheel and the other on the bar with the red knob, turn the wheel and the bar clockwise **at the same time** until the bar is lined up with the centre of the wheel. Pull the red wheel to check that it is locked in position.
- 4 **On the passenger's side repeat and turn the blue tightening wheel COUNTER-CLOCKWISE with as much force as possible.**
- 5 With one hand on the blue wheel and the other on the bar with the red knob, turn the wheel and the bar COUNTER-CLOCKWISE at the same time until the bar is lined up with the center of the wheel.
- 6 Hook the elasticated clip on the chain to the red hook on one of the arms of the cross. Press the centre of the cross so that the chain runs over the central red block until no more than 3 links of chain remain.
- 7 Drive away – the Trak chains will adjust themselves automatically on the tyre after a short distance (10 or 20 yards). If you are fitting the chains in a car park or in deep snow, drive back and forth for a yard or so a few times and, if possible, press the arms of the cross to help the TRAK chains slip into position.

MONTAGE

- 1 Ouvrez le croisillon de la chaîne de façon à ce que les deux bras de la chaîne soient disposés en X, positionnez la chaîne sur la bande supérieure de roulement du pneu et la pousser le plus près possible de la roue. Vérifier que les 2 guides-chaîne en plastique noir situés près du sol soient bien positionnés sur la bande de roulement du pneu.
- 2 Identifiez le boulon de roue qui se situe le plus à droite de la roue. Insérez l'adaptateur du système de fixation sur ce boulon et le pousser bien au fond. Positionnez la tige verticalement de façon que la boule rouge soit dirigée contre le sol puis vissez le volant énergiquement dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 3 En agissant avec une main sur le volant et l'autre sur la boule rouge imprimez un serrage **simultané** des deux éléments en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'alignement de la tige sur le centre de la roue. Vérifiez que cet ensemble soit solidement ancré à la roue.
- 4 Du côté passager, répète l'opération et visse le volant à main bleue dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre de toutes tes
- 5 Avec une main sur le volant à main bleue et l'autre sur la barre au pommeau rouge, tourne le volant à main et la barre, simultanément, dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à aligner la barre avec le centre de la roue. Tire vers l'extérieur le volant à main afin de contrôler qu'il est bien serré.
- 6 Ensuite accrochez l'œillet du caoutchouc noir situé au bout de la chaînette au crochet rouge situé à une des extrémités de la croix. Pour terminer, appuyez sur le centre de la croix afin de verrouiller la chaînette de façon à ce qu'il ne reste plus que 3 maillons entre le bloc rouge central et l'ensemble de fixation à la roue.
- 7 Partir sans hésiter TRAK se positionnera automatiquement sur les roues de votre véhicule après avoir parcouru quelques dizaines de mètres. Si toutefois vous vous trouvez dans un parking ou dans une situation difficile, monter la chaîne, avancez ou reculez d'un mètre environ et poussez

MONTAJE

- 1 Abrir el travesaño de la cadena de modo que los dos brazos de la cadena estén dispuestos en X, apoya la cadena en la banda de rodamiento haciendo adherir el travesaño a la llanta.
- 2 Colocándote delante de la llanta identifica el perno de la rueda que se halla más a la derecha. Introduce el casquillo del sistema de fijación en el perno. Agarrar de modo firme la varilla con el pomo terminal de color rojo y mantenla en dirección del terreno. Enrosca con la máxima fuerza el volante en el sentido de las agujas del reloj.
- 3 Actuando con una mano en el volante y con la otra en la varilla con el pomo terminal rojo, gira a la vez el volante y la varilla en el sentido de las agujas del reloj hasta alinear la varilla con pomo terminal color rojo en la dirección del centro de la rueda. Verifica que el volante no se pueda extraer tirándolo.
- 4 Repita las mismas operaciones del lado pasajero y atornille el volantillo azul marino apretando todo lo posible/forces
- 5 Apoyando una mano en el volantillo azul marino y la otra en la palanca con el pomo rojo, gire el volantillo y la palanca simultáneamente en sentido antihorario hasta que la palanca quede alineada con el centro de la rueda. Tire el volantillo hacia fuera para cerciorarse de que esté bien apretado
- 6 Engancha el tapón de goma de la cadenilla al gancho rojo dispuesto en uno de los brazos. Presionar en el centro el travesaño de modo que la cadenilla se deslice en el bloque rojo central hasta tener no más de 3 eslabones de cadena.
- 7 Parte con decisión, Trak se colocará automáticamente en el neumático tras recorrer algunas decenas de metros. Si te hallas en un aparcamiento o con nieve alta procede varias veces hacia adelante y atrás por un metro y eventualmente ayuda la subida de Trak empujando en los brazos del travesaño.



REMOVAL

- 1 Stop the vehicle and apply the handbrake. Unfasten the elasticated tensioner clip on the chain from the red metal hook on the cross. Press the centre of the cross with one hand and unfasten the chain with the other. Pull the chain towards the exterior.
- 2 On the driver's side detach the fitting block from the wheel by turning the bar with the red knob COUNTER-CLOCKWISE then do the same with the red knurled wheel. Withdraw the fitting system from the wheel lug nut.
- 3 On the passenger's side detach the fitting block from the wheel by turning the bar with the red knob CLOCKWISE then do the same with the blue knurled wheel. Withdraw the fitting system from the wheel lug nut.
- 4 Pull the cross off the wheel and place it on the ground.
- 5 Get back into the vehicle, move it and collect the chain from the ground.

THANK YOU FOR HAVING CHOSEN TRAK AND....HAVE A GOOD JOURNEY

DEMONTAGE

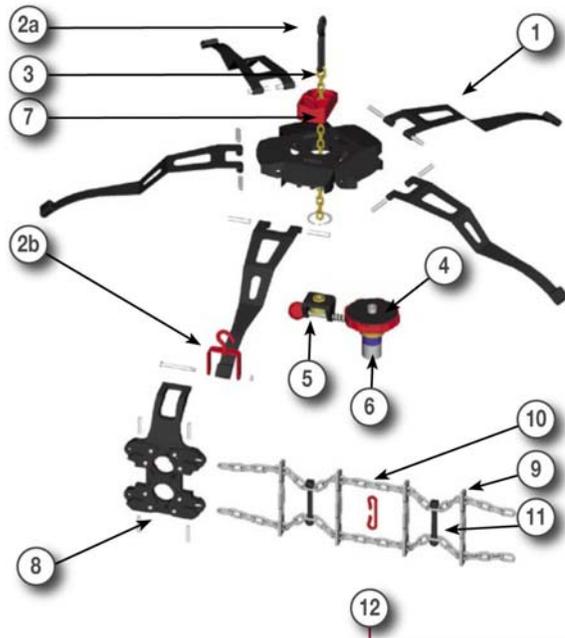
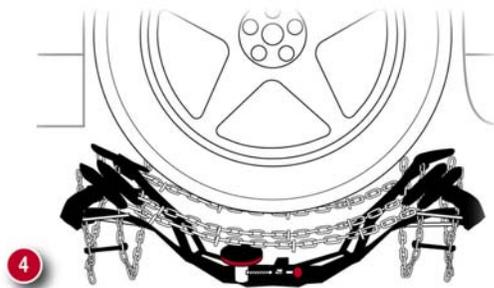
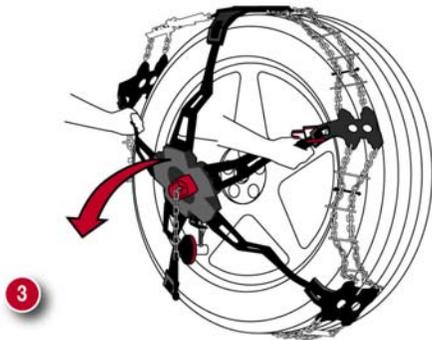
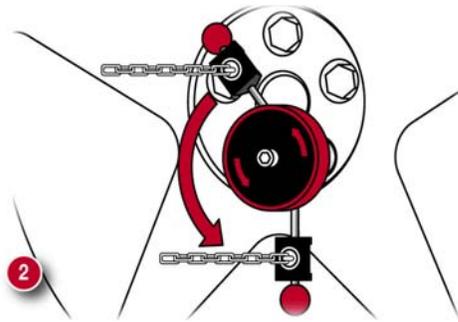
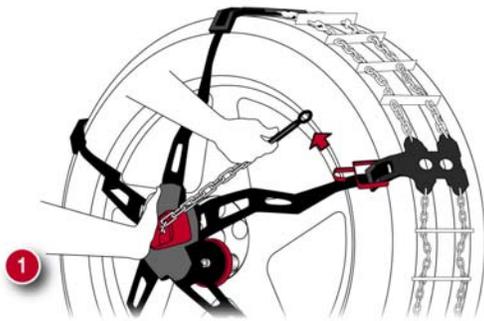
- 1 Arrêtez la voiture, tirez le frein à main. Enlevez l'œillet du caoutchouc de tension accroché au crochet rouge. Appuyez sur le centre de la croix avec une main et de l'autre décrochez la chaînette du bloc rouge central en tirant vers l'extérieur.
- 2 Du côté conducteur avec une main sur le volant à main rouge et l'autre sur la barre au pommeau rouge, tourne le volant à main et la barre, et imprimez un mouvement de desserrage simultané en tournant dans le sens contraire de l'horloge, puis desserrez encore le volant.
- 3 Du côté passager avec une main sur le volant à main bleu et l'autre sur la barre au pommeau rouge, tourne le volant à main et la barre, et imprimez un mouvement de desserrage simultané en tournant dans le sens de l'horloge, puis desserrez encore le volant.
- 4 Tirez sur la chaîne avec force de façon à déposer l'ensemble à terre.
- 5 Remontez dans le véhicule, le déplacer d'un mètre environ et récupérez vos chaînes

MERCI D'AVOIR CHOISI TRAK ET... BON VOYAGE!

DESMONTAJE

- 1 Para el coche y tira el freno de mano. Desengancha el tapón de goma de tensión de la cadenilla del gancho metálico rojo situado en el travesaño. Presionar el centro del travesaño hacia la llanta con una mano mientras con la otra desengancha la cadenilla tirándola hacia el exterior.
- 2 Del lado conductor , apoyando una mano en el volantillo rojo y la otra en la palanca con el pomo rojo, desbloquea el sistema de fijacion e la llanta efectuando una rotacion en el sentido inverso al de las agujas del reloj de la varilla con el pomo terminal rojo y sucesivamente del volante.
- 3 Del lado pasajero , apoyando una mano en el volantillo azul marino y la otra en la palanca con el pomo rojo, desbloquea el sistema de fijacion e la llanta efectuando una rotacion en el sentido de las agujas del reloj de la varilla con el pomo terminal rojo y sucesivamente del volante.
- 4 Tira con fuerza los dos brazos del travesaño hacia el exterior hasta apoyarla en el terreno.
- 5 Vuelve a subir en el coche, desplázala y recupera la cadena que ha quedado en el suelo.

GRACIAS POR HABER ESCOGIDO TRAK Y....BUEN VIAJE!



(UK) Check the number of the part you need and place an order with your distributor

(FR) Identifie grâce à son numéro le composant qu'il te faut et commande-le chez ton distributeur

(ES) Identifica con el número la parte que necesitas y pídelo a tu distribuidor



(UK) If necessary remove this special hook to elongate the chain

(FR) Le cas échéant, démonte ce crochet spécial pour allonger la chaîne.

(ES) Si es necesario, desmonta este gancho especial para alargar la cadena